BEEM

Elements of Lifestyle

Bedienungsanleitung

User Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

i-Turbo Akkusauger 2 in 1
i-Turbo^{+} Akkusauger 2 in 1

Kabelloser Hand- & Stielstaubsauger
Cordless handheld & upright vacuum cleaner
Aspirateur à main & balai sans fil
Aspirador escoba y de mano sin cable
Kabelloze hand- & steelstofzuiger

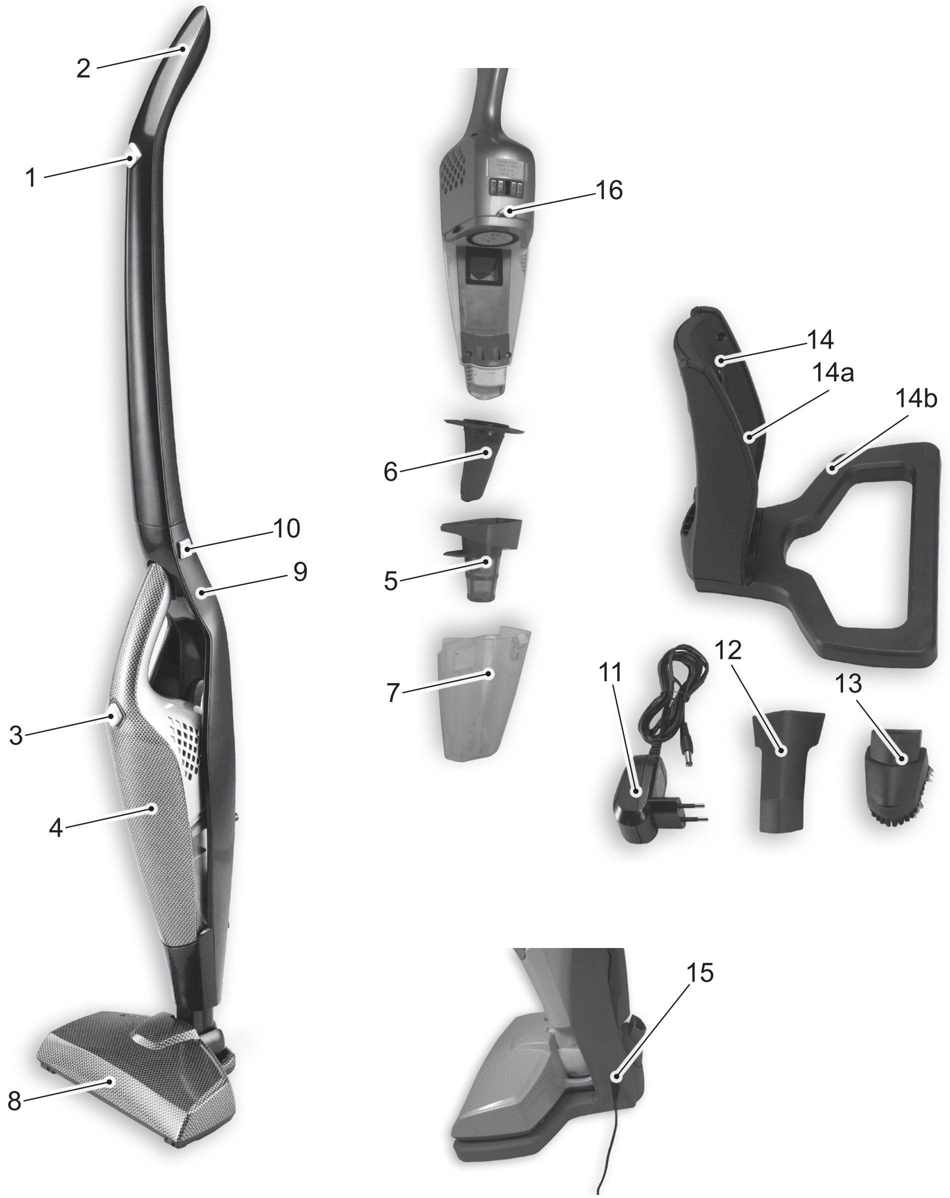
Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungs-anleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

Ouvrez les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instruccio-nes, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.


2
1
16
14
14a
14b
6
10
5
9
7
12
11
13
3
4
15
8

Inhalt

Sehr geehrter Kunde,

lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.

Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Hinweise zum Umweltschutz

Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

Gewährleistung/Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt BEEM bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie.

Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder auf der BEEM Website beim jeweiligen Produkt.

Auf unserer Webseite www.beem.de finden Sie die ausführlichen Garantiebedingungen, erhältliches Zubehör und Ersatzteile sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorwiegend zum Aufsaugen von trockenem Haushaltsschmutz und -staub bei Verwendung auf Hartböden, Teppichböden oder Polstermöbeln bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/ oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung,
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- unerlaubten Veränderungen,
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen,
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma BEEM, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG befindet.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen; dies gilt insbesondere bei einem beschädigten Netzteil. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Gewährleistungs- oder Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Gewährleistungs- oder Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.

⚠ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzteil oder das Ladekabel des Netzteils beschädigt ist.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes oder des Netzteils. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Tauchen Sie die Motoreinheit, die Ladestation oder das Netzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Saugen Sie keine Flüssigkeiten oder nassen Schmutz mit dem Gerät auf.
- ▶ Verwenden Sie in Nassräumen keine Verlängerungsleitungen oder Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie die Ladestation reinigen.

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ WARNUNG

- ▶ Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe, Stäube oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind.
- ▶ Saugen Sie keine brennenden oder glühenden Gegenstände, wie Zigaretten oder scheinbar verloschene Asche oder Kohle auf.
- ▶ Beim Saugen mit der Saugdüse nicht in die Nähe des Kopfes kommen.
- ▶ Haare, Schmuck, lockere Kleidung, Finger und andere Körperteile von Saugöffnungen und beweglichen Teilen fern halten.
- ▶ Das Gerät kann bei längerer Benutzung heiß werden. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es lagern oder Arbeiten am Gerät ausführen.
- ▶ Vor dem Saugen prüfen, ob der Handgriff und/oder aufgestecktes Zubehör nicht beschädigt sind.

Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßem Umgang mit den Akkus!

- ▶ Die Akkus dürfen nicht geöffnet, ins Feuer geworfen, in Flüssigkeiten getaucht oder kurzgeschlossen werden.
- ▶ Laden Sie die Akkus nur mit der mitgelieferten Ladestation. Bei Verwendung eines falschen Ladegerätes kann es zum Brand, zur Explosion und zu Verätzungen kommen.

⚠ WARNUNG

- Bei einem beschädigten Akku kann Akkuflüssigkeit austreten. Sollte einer der Akkus ausgelaufen sein, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit der Akkuflüssigkeit. Bei Kontakt mit Akkuflüssigkeit spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

ACHTUNG

- Lassen Sie das Gerät bei längeren Verarbeitungszeiten zwischendurch abkühlen, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Ladekabel des Netzteils.
- Ziehen Sie das Netzteil immer am Netzteilgehäuse aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Staubbehälter.
- Saugen Sie keine schweren, harten oder scharfkantigen Gegenstände auf.
- Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Saugen, spätestens jedoch, wenn der Staubbehälter fast voll ist.
- Reinigen Sie das Filterelement in regelmäßigen Abständen (mindestens alle 3 bis 6 Monate).
- Lassen Sie feucht gereinigte oder shampoonierte Teppiche und Teppichböden vor dem Absaugen vollständig trocknen.
- Geräteteile nicht in der Spül- oder Waschmaschine reinigen.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Feuchtigkeit oder Sonneneinstrahlung aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen (z.B. Feuer, Radiatoren, Heizlüftern oder anderen Wärme ausstrahlenden Geräten) lagern.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Betreiben Sie die Ladestation nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektrofachhändler.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10A-Sicherungsautomaten abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil und das Ladekabel des Netzteils unbeschädigt ist und nicht über scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Ladekabel des Netzteils darf nicht straff gespannt sein, geknickt werden oder in Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfen Kanten oder Chemikalien kommen.
- Verlegen Sie das Ladekabel des Netzteils so, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Inbetriebnahme

Auspacken

- Entnehmen Sie das Gerät, alle Zubehörteile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen.

HINWEIS

- ► Entfernen Sie nicht das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.
- ► Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruchs.

Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

Vor dem ersten Gebrauch

- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose und verbinden Sie es mit der Ladestation.
- Setzen Sie das Gerät in die Ladestation ein und laden Sie den Akku für ca. 12 h komplett auf.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe linke Ausklappseite)

1 Ein-/Austaster Standgerät
2 Handgriff
3 Ein-/Austaster Handgerät
4 Handgerät
5 Filter
6 Textiles Filterelement
7 Staubbehälter
8 Bodenbürste
9 Gehäuse Standgerät
10 Entriegelung Handgerät
11 Netzteil mit Ladekabel
12 Fugendüse
13 Polsterbürste
14 Ladestation
14a Geräteaufnahme
14b Standfuß
15 Anschlussbuchse
16 Entriegelung Staubbehälter
17 Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Ladestation montieren (Bilder A1, A2)

Um die Ladestation zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie die Geräteaufnahme (14a) auf den Standfuß (14b) (Bild A1).
- Verschrauben Sie beide Teile mit den mitgelieferten Schrauben von der Unterseite (Bild A2).
- Stecken Sie das Ladekabel in die Anschlussbuchse (15) auf der Seite der Ladestation.

HINWEIS

- ► Drehen Sie die Schrauben nicht zu fest, um eine Beschädigung der Kunststoffteile zu vermeiden.

Montage Bodenbürste (Bild B1)

Um die Bodenbürste (8) des Standgerätes zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Richten Sie die Saugöffnung des Grundgeräts zur Bodenbürste aus.
- Stecken Sie die beiden Teile zusammen, bis sie hörbar einrasten.

Handgriff Standgerät montieren (Bilder C1, C2)

Um den Handgriff des Standgerätes zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie den Handgriff (2) in die Aufnahme des Gehäuses (Bild C1).
- Drehen Sie die mitgelieferte Schraube in den Handgriff (Bild C2).

Gerät ein-/ausschalten

Das Gerät lässt sich als Hand- und als Standstaubsauger verwenden.

- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Austaster am Standgerät (1) bzw. am Handgerät (3).
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie den jeweiligen Taster erneut.

Bedienung und Betrieb

Als Standgerät verwenden

Um das Gerät als Standgerät zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Setzen Sie das Handgerät (4) in das Gehäuse des Standgerätes (9) ein, bis es einrastet (Bild D1).
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Austaster (1) am Griff ein bzw. aus.

Als Handgerät verwenden

Um das Gerät als Handgerät zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die beiden Entriegelungen (10) des Handgeräts an beiden Seiten gleichzeitig.
- Entnehmen Sie das Handgerät (4) aus dem Gehäuse des Standgerätes (9).
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Austaster (3) am Handgerät ein bzw. aus.

Zubehör verwenden (Bilder E1-E2)

Die Fugendüse (12) und die Polsterbürste (13) befinden sich hinten in der Ladestation (14) (Bild E1-E2). Um diese zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie den gewünschten Aufsatz aus der Ladestation.
- Entnehmen Sie das Handgerät.
- Setzen Sie den Aufsatz auf das Handgerät.

Staubbehälter leeren Bilder (F1)

Um den Staubbehälter zu leeren, gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Handgerät aus dem Gehäuse des Standgerätes, wie im Kapitel ***Gerät als Handgerät verwenden (S. 13)*** beschrieben.
- Drücken Sie die Entriegelung (16) des Staubbehälters und entnehmen Sie den Staubbehälter.
- Ziehen Sie den Filter (5) aus dem Staubbehälter (7) heraus.
- Leeren Sie den Staubbehälter aus.
- Nehmen Sie den Filter (5) ab und entfernen Sie das textile Filterelement (6).
- Reinigen Sie das Filterelement, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 14)*** beschrieben.
- Setzen Sie Filter und Filterelement wieder zusammen und setzen Sie den Filter wieder in den Staubbehälter ein.
- Setzen Sie den Staubbehälter wieder in das Gerät ein.

Staubsauger laden (Bild G1)

Zum Laden stellen Sie das Standgerät mit dem Handgerät auf die Ladestation. Das Gerät wird geladen.

Der Ladevorgang endet automatisch, wenn das Gerät aufgeladen ist.

HINWEIS

- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es auf die Ladestation setzen. Ansonsten beginnt der Saugvorgang, unmittelbar nachdem Sie das Gerät von der Ladestation nehmen.

Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Gerät aus und stellen Sie das Gerät auf die Ladestation.
- Reinigen Sie das Gerät und die verwendeten Zubehörteile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 14)*** beschrieben.

Reinigung und Pflege

*Beachten Sie vor Beginn der Arbeiten die Sicherheitshinweise im Kapitel **Sicherheitshinweise (S. 7)**!*

Gerät reinigen

- Wischen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- Spülen Sie den Staubbehälter von innen mit Wasser aus und trocknen Sie ihn gut ab.
- Der Filter und das Filterelement können ebenfalls in Wasser gereinigt werden.
- Trocknen Sie alle Geräteteile nach der Reinigung gut ab.

HINWEIS

► Lassen Sie den Staubbehälter, den Filter und das Filterelement nach einer Reinigung im Wasser vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder montieren.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie es, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 14)*** beschrieben.

Lagern Sie die Fugendüse und die Polsterbürste auf der Ladestation, wie auf den Bildern E1 und E2 dargestellt.

Bewahren Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Störungsbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nach dem Betätigen des Ein-/Austasters nicht.	Netzteil der Ladestation nicht eingesteckt.	Netzteil einstecken.
	Sicherungsautomat in der Elektroverteilung abgeschaltet.	Sicherungsautomat einschalten.
	Der interne Sicherheitsschalter hat wegen Überhitzung das Gerät abgeschaltet.	Gerät abkühlen lassen.
	Gerät nicht aufgeladen.	Gerät aufladen.
	Ladekabel des Netzteils nicht angeschlossen.	Ladekabel anschließen.
Der Sicherungsautomat in der Elektroverteilung springt heraus.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar.	Kundendienst benachrichtigen.

HINWEIS

- ► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Ersatzteile und weiteres Zubehör

Pos.*	Artikelnr.	Bezeichnung	
		M38.001	M38.002
12, 13	900 901 001	Bürstenset 2-tlg.	
5, 6	900 901 006	Filterset 2-tlg.	
7	900 901 011	Staubbehälter	
-	900 901 016	Schraube und Mutter M6 zur Griffbefestigung	
14	900 901 041	Ladestation ohne Netzteil	
11	900 901 056	Netzteil mit Ladekabel	
2	900 901 021	Handgriff rot	-
8	900 901 031	Bodenbürste rot	-
9	900 901 046	Grundkörper rot	-
2	900 901 026	-	Handgriff schwarz
8	900 901 036	-	Bodenbürste schwarz
9	900 901 051	-	Grundkörper schwarz

*** Nummerierung gemäß Gerätebeschreibung**

Technische Daten

Modell	Kabelloser Hand- & Stielstaubsauger	
	i-Turbo Akkusauger	**i-Turbo^{+} Akkusauger**
Typnummer	M38.001	M38.002
Abmessungen	260 x 200 x 1150 mm (L x B x H)	
Nettogewicht Hauptset ca.	2,55 kg	
Betriebsspannung	12 V_{DC}	14,4 V_{DC}
Leistung	70 W	80 W
Netzteil/Ladestation		
Eingangsspannung	100-240 V ~	
Netzfrequenz	50/60 Hz	
Ausgangsspannung	19,5 V_{DC}	
Stromaufnahme	200 mA	
Schutzklasse	II	
Schutzart	IPX0	

Content

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the instructions contained in this user manual on startup, safety, intended use as well as cleaning and care.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

Keep this user manual in a safe place and give it to any future owners together with the appliance.

General instructions

Copyright

Notes on environmental protection

The packaging materials used can be recycled. When no longer required, dispose of the packaging materials according to local environmental regulations.

This product may not be disposed of in the domestic refuse within the European Union. Dispose of the appliance via communal collection points.

Warranty / Guarantee

In addition to the statutory warranty obligation, BEEM also grants an extended manufacturer's guarantee for some products.

Provided this is granted, the corresponding details for each product can be found either on the product-specific packaging, advertising material or on the BEEM website.

Please visit our website to obtain more information on comprehensive guarantee conditions, available accessories and spare parts as well as user manuals in various languages

Symbols used

⚠ DANGER

This indicates an imminent hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

▶ Follow these instructions to avoid danger.

⚠ WARNING

This indicates a possible hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

▶ Follow these instructions to avoid danger.

CAUTION

This indicates a potentially hazardous situation, which could lead to minor injuries or material damage.

▶ Follow these instructions to avoid danger.

NOTE

▶ A note contains additional information to simplify the use of the appliance.

Intended use

This appliance is intended primarily for non-commercial use on hard floors, carpeting or upholstered furniture in closed rooms for vacuuming dry domestic dirt and dust. Any use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING

If not used for its intended purpose and/ or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

▶ Use the appliance only for its intended purpose.

▶ Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage resulting from use of the appliance for other than its intended purpose.

The risk must be borne solely by the user.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or follow-up damage in the case of:

- failure to observe the instructions in the user manual,
- use for other than the intended purpose,
- improper or unsuitable handling,
- incorrectly performed repairs,
- unauthorised modifications,
- use of non-approved parts or spare parts,
- use of unsuitable supplementary or accessory parts.

Declaration of Conformity

BEEM hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of 2006/95/EC and 2004/108/EC and und 2009/125/EC directives.

Safety instructions

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities or with insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on the use of the appliance from such a person.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Inspect the appliance for visible signs of damage before use. Do not use a damaged appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only allow repairs to the appliance to be carried out by an authorised specialist or by the works customer service; this particularly applies to a damaged power supply unit. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. This will also invalidate the warranty or guarantee.
- Repairs to the appliance during the guarantee period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer otherwise the warranty or guarantee will become invalid in the event of damage or subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.

⚠ DANGER

Danger from electric current

- Do not use the appliance if the power supply unit or the charging cable of the power supply unit is damaged.
- Do not open the housing of the appliance or the power supply unit. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- Never immerse the motor unit, the charging station or the power supply unit in water or other fluids.
- Do not use the appliance to vacuum any liquids or wet dirt.
- In wet areas, only use approved extension leads or multiple mains sockets.
- Pull the power supply unit out of the mains socket.
  - if you are not using the appliance, for a longer period of time
  - if a malfunction occurs during operation,
  - before you clean the charging station.

Risk of suffocation!

- Never play with packaging material. Risk of suffocation.

⚠ WARNING

- Do not vacuum potentially inflammable or explosive substances, dust or gases and do not vacuum locations where such substances are stored.
- Do not vacuum any burning or smoldering objects, such as cigarettes or ash or coal apparently having gone out.
- Do not point the vacuum nozzle near to the head when vacuuming.
- Keep hair, jewellery, loose clothing, fingers and other parts of the body away from the suction opening and moving parts.
- When used for a longer period of time, the appliance can become hot. Allow the appliance to cool down before storing it or carrying out work on the appliance.
- Before use, check that the handle and/or attached accessories are not damaged.

Risk of fire, explosion and injury from improper handling of the rechargeable batteries!

- Do not open or short-circuit the rechargeable batteries, throw them into fire or immerse in fluids.
- Only charge the batteries with the charging station supplied. Risk of fire, explosion or acid burning if a wrong charging appliance is used.

⚠ WARNING

- Battery acid can leak out of a damaged battery. If one of the rechargeable batteries is leaking, avoid contact of the battery fluid with the skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, rinse the areas concerned with plenty of clear water and consult a doctor immediately.
- If the rechargeable battery is damaged or mishandled, vapour can escape. Provide fresh air and consult a doctor in the event of discomfort. Vapours can irritate the respiratory tract.

CAUTION

- When using for prolonged periods of time, allow the appliance to cool down occasionally to avoid overheating.
- Never lift or move the appliance with the mains cable of the power supply unit.
- Grip the power supply unit housing to pull the power supply unit out of the mains socket and not the power cable.
- Do not operate the appliance without the dust container.
- Do not vacuum any heavy, hard or sharp-edged objects.
- Empty the dust container each time after vacuuming or when the the dust container is almost full.
- Clean the filter element at regular intervals (at least every 3 to 6 months).
- Allow moist or shampooed carpets and wall-to-wall carpeting to dry completely before vacuum cleaning.
- Do not clean appliance parts in a dishwasher or washing appliance.
- Do not leave the appliance outside and do not expose it to direct humidity or sunlight. Do not store the appliance in the immediate vicinity of heat sources (such as fire, radiators, fan heaters or other heat radiating appliances).
- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.

Requirements for the place of use

For safe and trouble-free operation of the appliance, the installation location must satisfy the following requirements:

- The mains socket must be easily accessible and allow fast disconnection in the event of an emergency.
- Do not operate the charging station in a hot, wet or very humid environment.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions on the electrical connection must be be observed:

- Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. This data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.
- The mains socket must be protected by at least a 10 A automatic circuit breaker.
- Make sure that the power supply unit and the charging cable of the power supply unit is undamaged and are not laid over sharp edges.
- The mains cable must not be pulled tightly, bent or come into contact with hot surfaces, sharp edges or chemicals.
- Route the charging cable of the power supply unit so that there is no risk of tripping.
- The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a mains socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, the electrical system must be checked by a qualified electrician. The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.

Startup

Unpacking

- Remove the appliance, all accessory parts and the user manual from the box.
- Remove all packaging materials and protective foils from the product and the accessories before using it for the first time.

NOTE

- Do not remove the rating plate or any warning signs on the appliance.
- If possible, keep the original packaging during the warranty or guarantee period in order to be able to pack the appliance properly in the event of a guarantee claim. Transport damage will invalidate the warranty or guarantee.

Checking the delivery contents

- Check for visible signs of damage or missing items.
- Report incomplete or damaged contents to your supplier immediately.

Before using for the first time

- Insert the power supply unit into the mains socket and connect the charging station.
- Put the appliance into the charging station and fully charge the battery for approx. 12 h.

Appliance description

(See illustration on the left fold-out page)

1 Upright vacuum cleaner ON/OFF button
2 Handle
3 Upright vacuum cleaner ON/OFF button
4 Upright vacuum cleaner
5 Filter
6 Textile filter element
7 Dust container
8 Floor brush
9 Upright vacuum cleaner housing
10 Upright vacuum cleaner release mechanism
11 Power supply unit with charging cable
12 Joint nozzle
13 Upholstery nozzle
14 Charging station
14a Appliance holder
14b Pedestal
15 Connecting socket
16 Dust container release button
17 User manual (not illustrated)

Attaching accessories (images A1, A2)

To fix the charging station, proceed as follows:

- Put the appliance holder (14a) onto the pedestal (14b) (image A1).
- Screw both parts from below with the screws supplied (image A2).
- Insert the charging cable into the connection socket (15) on the side of the charging station.

NOTE

- To avoid damaging the plastic parts, do not screw in too tightly.

Attaching the floor brush (image B1)

To attach the floor brush (8) to the upright vacuum cleaner, proceed as follows:

- Align the suction inlet of the base appliance with the floor brush.
- Push both parts together until they audibly snap in.

Attaching the handle to the upright vacuum cleaner (image C1, C2)

To attach the handles to the upright vacuum cleaner, proceed as follows:

- Insert the handle (2) into the socket of the housing (image C1).
- Turn the screw supplied into the handle (image C2).

Switching the appliance ON/OFF

The appliance can be used either as a handheld or an upright vacuum cleaner.

- To switch on the appliance, press the ON/OFF button on the upright vacuum cleaner (1) or on the handheld vacuum cleaner (3).
- To switch off the appliance, press the corresponding button again.

Operation and use

Using as upright vacuum cleaner

To use the appliance as an upright vacuum cleaner, proceed as follows:

- Push the handheld vacuum cleaner (4) into the housing of the upright vacuum cleaner (9) until it snaps in (image D1).
- Switch the appliance on or off with the ON/OFF button (1) on the handle.

Using as handheld vacuum cleaner

To use the appliance as a handheld vacuum cleaner, proceed as follows:

- Press both release mechanisms (10) on the sides of the handheld vacuum cleaner at the same time.
- Remove the handheld vacuum cleaner (4) from the housing of the upright vacuum cleaner (9).
- Switch the appliance on or off with the ON/OFF button (3) on the handheld vacuum cleaner.

Using accessories (images E1-E2)

The joint nozzle (12) and the upholstery brush (13) are located at the back of the charging station (14) (image E1-E2). To use them, proceed as follows:

- Take the desired attachment out of the charging station.
- Remove the handheld vacuum cleaner.
- Put the attachment onto the handheld vacuum cleaner.

Emptying the dust container Images (F1)

To empty the dust container, proceed as follows:

- Take the handheld vacuum cleaner out of the housing of the upright vacuum cleaner as described in the section ***Using as handheld vacuum cleaner (page 27)***.
- Press the release mechanism (16) of the dust container and take out the dust container.
- Pull the filter (5) out of the dust container (7).
- Empty the dust container.
- Take out the filter (5) and remove the textile filter element (6).
- Clean the filter element as described in the section ***Cleaning and care (page 28)***.
- Put the filter and filter element together again and insert the filter back into the dust container.
- Insert the dust container back into the appliance.

Charging the vacuum cleaner (image G1)

To charge, put the upright vacuum cleaner together with the handheld vacuum cleaner onto the charging station. The appliance will start charging.

The charging process ends automatically when the appliance is charged.

> ***NOTE***
>
> ► Switch off the appliance before putting it onto the charging station. Otherwise it will start vacuuming immediately after taking it out of the charging station.

After using

- Switch off the appliance and put it onto the charging station.
- Clean the appliance and the accessory parts as described in the section ***Cleaning and care (page 28)***.

Cleaning and maintenance

Before beginning any work, pay attention to the safety instructions in the section ***Safety instructions (page 21)****!*

Cleaning the appliance

- Wipe the appliance and the accessory parts with a slightly damp cloth.
- Rinse the inside of the dust container with water and dry thoroughly.
- The filter and the filter element can also be cleaned in water.
- Dry all parts of the appliance thoroughly after cleaning.

NOTE

► Before reassembling, allow the dust container, the filter and the filter element to dry completely after cleaning in water.

Storage

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, clean it as described in the section ***Cleaning and care (page 28)***.

Store the joint nozzle and the upholstery brush on the charging station as depicted in images E1 and E2.

Store the appliance and all accessory parts at a dry, clean and frost-free location which is protected against direct sunlight.

Troubleshooting

The following table will help you locate and eliminate minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance does not function after pressing the ON/OFF button.	Charging station power supply unit not plugged in.	Plug in the power supply unit.
	Automatic circuit breaker in electrical distribution board tripped.	Switch on the automatic circuit breaker again.
	The internal safety switch has switched off the appliance as a result of overheating.	Allow the appliance to cool down.
	Appliance not charged.	Charge the appliance.
	Charging cable of the power supply unit not connected.	Connect the charging cable.
The automatic circuit breaker in the electrical distribution board trips.	Too many appliances connect-ed to the same power circuit.	Reduce the number of appliances on the power circuit.
	No fault detected.	Contact customer service.

NOTE

► If you cannot resolve the problem with the steps described above, please contact customer service.

Spare parts and other accessories

Item*	Article No.	Designation	
		M38.001	M38.002
12, 13	900 901 001	Brush set, 2-parts	
5, 6	900 901 006	Filter set, 2-parts	
7	900 901 011	Dust container	
-	900 901 016	M6 screw and nut for fixing the handle	
14	900 901 041	Charging station without power supply unit	
11	900 901 056	Power supply unit unit with charging cable	
2	900 901 021	Handle, red	-
8	900 901 031	Floor brush, red	-
9	900 901 046	Base body, red	-
2	900 901 026	-	Handle, black
8	900 901 036	-	Floor brush, black
9	900 901 051	-	Base body, black

*** numbering according to the description of the appliance**

Technical data

Model	Cordless handheld & upright vacuum cleaner	
	i-Turbo Akkusauger	**i-Turbo⁺ Akkusauger**
Type number	M38.001	M38.002
Dimensions	260 x 200 x 1150 mm (L x W x H)	
Main set approx. net weight	2.55 kg	
Operating voltage	12 V_{DC}	14.4 V_{DC}
Power	70 W	80 W
Power supply unit/charging station		
Input voltage	100-240 V ~	
Mains frequency	50/60 Hz	
Output voltage	19.5 V_{DC}	
Power consumption	200 mA	
Protection class	II	
Degree of protection	IPX0	

Sommaire

Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions relatives à la mise en service, à la sécurité, à l'utilisation conforme ainsi qu'au nettoyage et à l'entretien contenues dans la présente notice d'utilisation.

Ouvrir les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les photos pendant la lecture de celle-ci.

Conserver la présente notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure et la remettre avec l'appareil au propriétaire suivant.

Remarques générales

Droits d'auteur

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle, ainsi que la retranscription d'illustrations, même modifiée, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

Remarques relatives à la protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables. Éliminer les matériaux d'emballage devenus inutiles conformément aux directives locales en vigueur.

À l'intérieur de la Communauté européenne, il est interdit de mettre ce produit aux ordures ménagères. Éliminer l'appareil via les points de collecte communaux.

Garantie

Outre l'obligation de garantie légale, BEEM accorde une garantie fabricant étendue sur certains produits.

Si elle est octroyée, les informations correspondantes se trouvent sur l'emballage du produit en question, sur sa documentation promotionnelle ou sur le site Internet de BEEM.

Sur notre site Internet www.beem.de sont détaillées les conditions de garantie, les accessoires et les pièces de rechange disponibles ainsi que les notices d'utilisation en différentes langues.

Symboles utilisés

⚠ DANGER

Est utilisé pour un danger imminent et menaçant pouvant occasionner des blessures graves voire mortelles.

▶ Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

⚠ AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.

▶ Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

▶ Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

REMARQUE

▶ Une remarque désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné principalement à aspirer les saletés et la poussière sèches des ménages, sur des sols durs, des moquettes ou les meubles rembourrés. Toute autre utilisation ou toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non-conforme.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non-conforme et/ou différente, l'appareil peut présenter des dangers.

▶ L'appareil doit être utilisé uniquement de manière conforme.

▶ Respecter les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Toutes réclamations pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non-conforme sont exclues.

L'utilisateur en assume seul les risques.

Limite de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts ou dommages consécutifs en cas de :

- non-respect de la notice d'utilisation ;
- utilisation non-conforme ;
- manipulation non-conforme ou incorrecte ;
- réparations effectuées de manière inappropriée ;
- modifications non-autorisées ;
- utilisation de pièces et pièces de rechange autres que celles du fabricant ;
- utilisation d'accessoires ou de pièces complémentaires inappropriées.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société BEEM déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des directives 2006/95/CE et 2004/108/CE et 2009/125/CE.

Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, trop peu d'expérience et/ou de connaissances, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir des instructions de cette dernière sur le mode d'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est en marche.
- Ne faire réparer l'appareil que par un vendeur spécialisé agréé ou par le service Après-vente de l'usine. Ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un bloc d'alimentation endommagé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. En outre, le droit à la garantie perd toute validité.
- Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service après-vente autorisé par le fabricant, faute de quoi les droits à la garantie perdent leur validité en cas de dommages et de dysfonctionnements qui en résultent.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent que les exigences en matière de sécurité sont remplies.

⚠ DANGER

Risque lié au courant électrique !

- Ne pas utiliser l’appareil lorsque le bloc d'alimentation ou son câble d'alimentation sont endommagés.
- En aucun cas ouvrir le boîtier de l'appareil ou du bloc d'alimentation. Toucher à des pièces sous tension et modifier le montage électrique et mécanique entraînent un risque d'électrocution.
- Ne plongez jamais le bloc moteur, la station de charge ou le bloc d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas aspirer de liquides ou de salissures humides avec l'appareil.
- Dans les locaux humides, ne pas utiliser de câbles de rallonge ou de blocs multiprises.
- Débrancher le bloc d'alimentation de la prise.
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé prendant une période prolongée,
  - lorsqu’une panne survient en cours de fonctionnement ;
  - avant de nettoyer la station de charge.

Risque d’étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas aspirer de substances, poussières et gaz facilement inflammables ou explosifs, et ne pas passer l'aspirateur dans les endroits où de telles substances sont entreposées.
- Ne pas aspirer d'objets brûlants ou incandescents, comme les cigarettes ou les cendres et charbons apparemment éteints.
- En cas d'aspiration avec la buse d'aspiration, ne pas venir à proximité de la tête.
- Maintenir les cheveux, les bijoux, les vêtements amples, les doigts et autres parties du corps à distance des ouvertures d'aspiration et des pièces en mouvement.
- En cas d'utilisation prolongée, l'appareil peut devenir très chaud. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger ou d'effectuer des travaux sur celui-ci.
- Avant de passer l'aspirateur, contrôler si la poignée et/ou les accessoires mis en place ne sont pas endommagés.

Risque d'incendie, d'explosion et de blessures en cas de manipulation non-conforme des batteries.

- Il est interdit d'ouvrir, de jeter au feu, de plonger dans du liquide ou de court-circuiter les batteries.
- Recharger la batterie uniquement avec la station de charge fournie. En cas d'utilisation d'un chargeur incorrect, il existe un risque d'incendie, d'explosion et de brûlures.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie est endommagée, du liquide peut s'en échapper. Si une batterie fuit, éviter tout contact entre le liquide de la pile et la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec le liquide, rincer les zones concernées abondamment à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.
- En cas de dégradation et d'utilisation non-conforme de la batterie, des vapeurs peuvent se former. Aérer et, en cas de douleurs, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

ATTENTION

- En cas d'utilisation prolongée, laisser régulièrement refroidir l'appareil pour éviter toute surchauffe.
- Ne jamais porter, soulever ou déplacer l'appareil par le câble d'alimentation du bloc d'alimentation.
- Toujours débrancher le bloc d'alimentation en tirant sur la fiche sur le logement du bloc d'alimentation et non sur le câble électrique lui-même.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans bac à poussières.
- Ne pas aspirer d'objets lourds, durs ou à arêtes vives.
- Vider le bac à poussières après chaque utilisation de l'aspirateur, au plus tard toutefois lorsque le bac à poussières est presque plein.
- Nettoyer l'élément filtrant à intervalles réguliers (au moins tous les 3 à 6 mois).
- Avant de passer l'aspirateur, laisser sécher complètement les moquettes ou tapis nettoyés à l'eau ou shampouinés.
- Ne jamais nettoyer des parties de l'appareil dans un lave-vaisselle ou une machine à laver.
- Ne pas laisser l'appareil en plein air et ne l'exposer ni à l'humidité directe ni aux rayons du soleil. Ne pas ranger l'appareil à proximité immédiate de sources de chaleur (p. ex. feu, radiateurs, radiateurs soufflants ou autres appareils diffusant de la chaleur).
- Pour nettoyer l'appareil, n'utiliser aucun détergent agressif ou à récurer.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit remplir les conditions préalables suivantes :

- La prise doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.
- Ne pas utiliser la station de charge dans un environnement très chaud, humide ou mouillé.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

- Avant de brancher l'appareil, comparer les données de branchement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Pour qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil, ces données doivent concorder. En cas de doute, consulter le revendeur d'appareils électroménagers.
- La prise de courant doit être protégée par un coupe-circuit automatique d'au moins 10 A.
- S'assurer que le bloc d'alimentation et son câble de charge ne sont pas endommagés, ni posés sur des arêtes acérées.
- Le câble de charge du bloc d'alimentation ne doit pas être fortement tendu, ni plié ou entrer en contact avec des surfaces chaudes, des arêtes acérées ou des produits chimiques.
- Poser le câble de charge du bloc d'alimentation de telle manière qu'il n'y ait aucun risque de trébucher.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé de manière réglementaire. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faire contrôler l'installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

Mise en service

Déballage

- Retirer l'appareil, tous les accessoires et la notice d'utilisation du carton.
- Avant la première utilisation, retirer de l'appareil et des accessoires tous les matériaux d'emballage et films de protection.

REMARQUE

- Ne retirer ni la plaque signalétique, ni les éventuels avertissements.
- Si possible, conserver l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de garantie. Les dommages dus au transport entraînent l'invalidation du droit à la garantie.

Contrôle du volume de la livraison

- Contrôler le contenu pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles.
- Signaler dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à votre fournisseur.

Avant la première utilisation

- Brancher le bloc d'alimentation dans la prise électrique et le connecter avec la station de charge.
- Insérer l'appareil dans la station de charge et charger la batterie complètement pendant env. 12h.

Description de l'appareil

(voir les figures sur la page dépliante gauche)

1 Bouton marche/arrêt de l'appareil balai
2 Poignée
3 Bouton marche/arrêt de l'appareil à main
4 Appareil à main
5 Filtre
6 Élément filtrant textile
7 Bac à poussières
8 Brosse de sol
9 Boîtier appareil à main
10 Déverrouillage appareil à main
11 Bloc d'alimentation avec câble de charge
12 Buse à joints
13 Brosse pour meubles
14 Station de charge
14a Réception de l'appareil
14b Pied
15 Douille de raccordement
16 Déverrouillage du bac à poussières
17 Instructions de service (non représentées)

Monter la station de charge (figures A1, A2)

Pour monter la station de charge, procéder comme suit :

- Enficher la réception de l'appareil (14a) sur le pied (14b) (figure A1).
- Visser les deux parties avec les vis fournies de la partie inférieure (figure A2).
- Brancher le câble de charge dans la douille de raccordement (15) sur le côté de la station de charge.

REMARQUE

- ► Ne pas serrer les vis trop fortement pour éviter un endommagement des pièces en plastique.

Montage de la brosse de sol (figure B1)

Pour monter la brosse de sol (8) du balai, procéder comme suit :

- Orienter l'ouverture d'aspiration de l'appareil de base sur la brosse de sol.
- Enficher les deux parties ensemble jusqu'à ce quelles s'enclenchent de manière audible.

Monter la poignée du balai (figures C1, C2)

Pour monter la poignée du balai, procéder comme suit :

- Enficher la poignée (2) dans la réception du boîtier (figure C1).
- Tourner la vis fournie dans la poignée (figure C2).

Mise en/hors service de l'appareil

L'appareil peut être utilisé comme aspirateur à main et comme aspirateur balai.

- Actionner l'interrupteur Marche/Arrêt sur l'aspirateur balai (1) ou sur l'aspirateur à main (3) pour mettre l'appareil en service.
- Appuyer une nouvelle fois sur l'interrupteur respectif pour mettre l'appareil hors service.

Utilisation et fonctionnement

Utiliser comme aspirateur balai

Pour utiliser l'appareil comme aspirateur balai, procéder comme suit :

- Insérer l'aspirateur à main (4) dans le boîtier de l'aspirateur balai (9) jusqu'à son enclenchement (figure D1).
- Mettre l'appareil en ou hors service avec le bouton marche/arrêt (1).

Utilisation comme aspirateur à main

Pour utiliser l'appareil comme aspirateur à main, procéder comme suit :

- Appuyer sur les deux déverrouillages (10) de l'appareil à main des deux côtés en même temps.
- Retirer l'aspirateur à main (4) du boîtier de l'aspirateur balai (9).
- Mettre l'appareil en ou hors service avec le bouton marche/arrêt (3) sur l'appareil à main.

Utiliser des accessoires (figures E1-E2)

La buse à joints (12) et la brosse à meuble (13) se trouvent derrière la station de charge (14) (figure E1-E2). Pour l'utiliser, procéder comme suit :

- Sortir l'embout souhaité de la station de charge.
- Enlever l'aspirateur à main.
- Mettre en place l'embout sur l'aspirateur à main.

Vider le bac à poussières Figures (F1)

Pour vider le bac à poussières, procéder comme suit :

- Retirer l'aspirateur à main du boîtier de l'aspirateur balai comme cela est décrit dans le chapitre ***Utiliser l'appareil comme aspirateur à main (p. 41)***.
- Appuyer sur le déverrouillage (16) du bac à poussières et ôter celui-ci.
- Sortir le filtre (5) du bac à poussières (7).
- Vider le bac à poussières.
- Prendre le filtre (5) et retirer l'élément filtrant textile (6).
- Nettoyer l'élément filtrant comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 42)***.
- Remonter le filtre et l'élément filtrant et remettre le filtre en place dans le bac à poussières.
- Remettre le bac à poussières dans l'appareil.

Charger l'aspirateur (figure G1)

Pour procéder à la charge, mettre l'aspirateur balai avec l'aspirateur à main sur la station de charge. Le chargement de l'appareil a alors lieu.

La charge se termine automatiquement lorsque l'appareil est chargé.

REMARQUE

- ▶ Mettre l'appareil hors service avant de le poser sur la station de charge. Dans le cas contraire, l'aspiration commence dès que l'aspirateur est ôté de la station de charge.

Après l'utilisation

- Mettre l'appareil hors service et le poser sur la station de charge.
- Nettoyer l'appareil et les accessoires utilisés comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 42)***.

Nettoyage et entretien

*Avant de commencer les travaux, observer les consignes de sécurité du chapitre **Consignes de sécurité (p. 35)**!*

Nettoyage de l'appareil

- Essuyer l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux et humide.
- Rincer le bac à poussières de l'intérieur soigneusement à l'eau claire et bien le sécher.
- Le filtre et l'élément filtrant peuvent également être nettoyés à l'eau.
- Sécher soigneusement toutes les parties de l'appareil après les avoir nettoyées.

REMARQUE

► Laisser sécher complètement le bac à poussières, le filtre et l'élément filtrant après un nettoyage à l'eau avant de les remonter.

Rangement

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée, nettoyer l'appareil comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 42)***.

Ranger la buse à joints et la brosse à meubles sur la station de charge de la manière représentée dans les figures E1 et E2.

Ranger l'appareil et tous les accessoires dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, où il ne sera pas exposé directement aux rayons du soleil.

Élimination des dysfonctionnements

Le tableau suivant aide à localiser et à remédier aux petites perturbations :

Erreurs	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas après avoir actionné l'interrupteur Marche/Arrêt.	Le bloc d'alimentation de la station de charge n'est pas branché.	Brancher le câble d'alimentation.
	Coupe-circuit non actionné dans la distribution électrique.	Mettre en marche le coupe-circuit automatique.
	L'interrupteur de sécurité interne a arrêté l'appareil pour cause de surchauffe.	Laisser l'appareil refroidir.
	Appareil non chargé.	Charger l'appareil.
	Câble de charge du bloc d'alimentation pas raccordé.	Raccorder le câble de charge.
Le coupe-circuit a sauté dans la distribution électrique.	Trop d'appareils raccordés au même circuit électrique.	Réduire le nombre des appareils dans le circuit électrique.
	Aucune erreur déterminable.	Informer le service après-vente.

REMARQUE

► Si les actions mentionnées ci-dessus ne résolvent pas le problème, s'adresser au service après-vente.

Pièces de rechange et autres accessoires

Pos.*	Référence	Désignation	
		M38.001	M38.002
12, 13	900 901 001	Kit de brosse, 2 pc.	
5, 6	900 901 006	Kit de filtre 2 pc.	
7	900 901 011	Bac à poussières	
-	900 901 016	Vis et écrou M6 pour la fixation de la poignée	
14	900 901 041	Station de charge sans bloc d'alimentation	
11	900 901 056	Bloc d'alimentation avec câble de charge	
2	900 901 021	Poignée rouge	-
8	900 901 031	Brosse de sol rouge	-
9	900 901 046	Corps de base rouge	-
2	900 901 026	-	Poignée noire
8	900 901 036	-	Brosse de sol noire
9	900 901 051	-	Corps de base noir

*** Numérotation suivant la description de l’appareil**

Caractéristiques techniques

Modèle	Aspirateur à main & balai sans fil	
	i-Turbo Akkusauger	**i-Turbo+ Akkusauger**
Numéro de type	M38.001	M38.002
Dimensions	260 x 200 x 1150 mm (L x l x H)	
Poids net kit principal env.	2,55 kg	
Tension d'exploitation	12 V_{CC}	14,4 V_{CC}
Rendement	70 W	80 W
Bloc d'alimentation/station de charge		
Tension en entrée	100-240 V ~	
Fréquence réseau	50/60 Hz	
Tension en sortie	19,5 V_{CC}	
Courant absorbé	200 mA	
Classe de protection	II	
Type de protection	IPX0	

Contenido

Estimado cliente:

Antes de usar el aparato, lea las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones acerca de la puesta en marcha, seguridad, uso conforme al previsto así como su limpieza y cuidado.

Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Guarde debidamente este manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Indicaciones generales

Derechos de autor

Indicaciones acerca de la protección medioambiental

Los materiales de embalaje utilizados son reciclables. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.

En la Unión Europea no está permitido eliminar este aparato junto con la basura doméstica. El aparato debe desecharse a través de los centros de recogida municipales.

Garantía

Además de la garantía legal obligatoria, BEEM también ofrece una garantía del fabricante ampliada para algunos productos.

En caso de estar cubierto por la garantía, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje del producto, el material publicitario o el sitio web de BEEM para el producto en cuestión.

En nuestra página web www.beem.de encontrará las condiciones de garantía detalladas, accesorios y repuestos que puede adquirir, así como los manuales de instrucciones en idiomas diferentes.

Símbolos utilizados

⚠ PELIGRO

Se utiliza cuando exista una situación de peligro inminente que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ATENCIÓN

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones leves o daños materiales.

▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

INDICACIÓN

▶ Las Indicaciones contienen información adicional para facilitar el uso del aparato.

Uso conforme al previsto

Este aparato se ha diseñado principalmente para aspirar suciedad y polvos domésticos secos depositados sobre superficies duras, enmoquetadas y acolchadas. Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato no se utiliza de la forma prevista y/o si se utiliza con otra finalidad pueden producirse situaciones de peligro.

▶ Utilice el equipo únicamente conforme a su uso previsto.

▶ Cumpla los procedimientos que se describen en este manual de instrucciones.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata.

El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Exenciones de responsabilidad

No nos hacemos responsables de los daños directos o indirectos derivados de:

- El incumplimiento del manual de instrucciones.
- El uso no conforme a lo previsto.
- La manipulación incorrecta o inadecuada.
- La realización incorrecta de reparaciones.
- Las modificaciones no permitidas.
- El uso de piezas o repuestos de terceros.
- El uso de complementos y accesorios inadecuados.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, BEEM declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones relevantes de las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2009/125/CE.

Indicaciones de seguridad

- Este aparato no es apto para el uso por parte de personas (incluidos los niños) cuyas limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como su falta de experiencia y/o de conocimientos, no les permitan saber cómo funciona el aparato, salvo bajo la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No encienda nunca el aparato si está dañado.
- No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
- Encargue las reparaciones del aparato siempre a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de fábrica; esto tiene especial importancia si la fuente de alimentación está deteriorada. Una reparación indebida puede provocar situaciones graves de peligro para el usuario. Además, la garantía quedará invalidada.
- Las reparaciones del aparato dentro del periodo de garantía deberán ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado por el fabricante, ya que de lo contrario cualquier daño o avería derivada del mismo quedará excluido de la garantía.
- Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Esta es la única forma de garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.

⚠ PELIGRO

¡Peligros relacionados con la electricidad!

- No utilice el aparato si la fuente de alimentación o el cable de carga están dañados.
- No abra la carcasa del aparato o de la fuente de alimentación bajo ningún concepto. Si se tocan las conexiones eléctricas o se altera la estructura eléctrica y mecánica del aparato, existe peligro de descarga eléctrica.
- Nunca sumerja en agua o en otro líquido la unidad del motor, la estación de carga o la fuente de alimentación.
- Nunca utilice este aparato para aspirar líquidos ni suciedad húmeda.
- No utilice cables alargadores ni regletas de enchufes en lugares húmedos.
- Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente,
  - cuando el aparato no vaya a utilizarse durante mucho tiempo,
  - si se produce algún fallo durante el funcionamiento,
  - antes de limpiar la estación de carga.

¡Peligro de asfixia!

- El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

⚠ ADVERTENCIA

- No aspire sustancias, polvos o gases fácilmente inflamables o explosivos, ni utilice el aspirador en lugares donde haya almacenadas este tipo de sustancias.
- No aspire objetos ardientes o en llamas, como por ejemplo cigarillos o cenizas y brasas aparentemente apagadas.
- No acerque la boquilla de aspiración a la cabeza cuando esté aspirando.
- El pelo, joyas, ropa holgada, dedos u otras extremidades corporales podrían quedar atrapadas en los orificios de aspiración y en las piezas móviles del aspirador.
- Si se utiliza durante mucho tiempo, el aparato puede calentarse. Deje enfriar el aparato antes de almacenarlo o de realizar cualquier trabajo en él.
- Antes de empezar a aspirar, compruebe que la empuñadura y/o el accesorio montado no estén dañados.

¡Peligro de incendio, explosión y de lesiones por manipulación indebida de las baterías!

- Queda prohibido abrir las baterías, tirarlas al fuego, sumergirlas en agua o cortocircuitarlas.
- Cargue las baterías solo con la estación de carga suministrada. Si se utiliza un cargador incorrecto se pueden producir un incendio, explosión y caustificación.

⚠ ADVERTENCIA

- Si la batería está dañada, podría salir líquido. Si ha salido líquido de una batería, evite el contacto de la piel, ojos y mucosa con el líquido de la batería. En caso de contacto con el líquido de la batería lave la zona afectada con suficiente agua limpia y acuda a un médico de inmediato.
- En caso de daño y uso indebido de la batería se pueden producir vapores. Procure airear con aire limpio y si nota malestar acuda a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

ATENCIÓN

- Con tiempos de funcionamiento largos, deje que el aparato se enfríe entre usos para evitar que se sobrecaliente.
- No utilice nunca el cable de carga de la fuente de alimentación para transportar, levantar o mover el aparato.
- Para desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente, tire siempre cogiéndola por la carcasa y nunca por el cable de alimentación.
- No utilice el aparato sin el depósito de polvo.
- No aspire objetos pesados, duros ni de bordes afilados.
- El depósito de polvo debe vaciarse siempre al terminar de aspirar, pero como muy tarde cuando esté casi lleno.
- Limpie el elemento de filtración periódicamente (como mínimo cada 3 a 6 meses).
- Antes de aspirar una alfombra limpiada en húmedo o con jabón, deje que se seque completamente.
- No limpie las piezas del aparato en la lavadora o en el lavavajillas.
- No deje el aparato al aire libre ni lo exponga directamente a la humedad ni a la luz del sol. No guarde el aparato cerca de fuentes de calor (p. ej. fuego, radiadores, ventiladores de calefacción u otros aparatos que emitan calor).
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.

Requisitos del lugar de colocación

A fin de que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, debe colocarse en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- La toma de corriente debe encontrarse en un lugar de fácil acceso y que permita separar rápidamente el aparato de la red eléctrica.
- No use la estación de carga en lugares calientes, mojados o demasiado húmedos.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, deben respetarse las siguientes indicaciones en relación a la instalación eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de la red eléctrica. Para que el aparato no resulte dañado, ambos datos deben coincidir. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- La toma de corriente debe estar protegida como mínimo por medio de un interruptor automático de 10 A.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación y el cable de carga estén en perfecto estado y de que este último no pase por encima de cantos afilados.
- El cable de carga de la fuente de alimentación no debe quedar tenso, doblarse ni tocar superficies calientes, cantos afilados o productos químicos.
- Coloque el cable de carga de manera que nadie pueda tropezar con él.
- La seguridad eléctrica del aparato únicamente se puede garantizar si se conecta a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra instalada de acuerdo con la normativa. Queda prohibido utilizar una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda, encargue a un técnico electricista que revise la instalación eléctrica de su casa. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por la ausencia o por un fallo en la toma de tierra.

Puesta en marcha

Desembalaje

- Extraiga de la caja el aparato, todos los accesorios y el manual de instrucciones.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez retire todos los materiales de embalaje y todos los plásticos de protección del aparato y los accesorios.

INDICACIÓN

- ▶ No quite la placa de características ni las advertencias que pueda contener.
- ▶ Siempre que le sea posible, guarde el embalaje original durante todo el plazo de garantía del aparato para poderlo embalar correctamente en caso de aplicación de la garantía. Los daños de transporte provocarán la anulación de los derechos de garantía.

Comprobar el suministro

- Compruebe que el contenido esté completo y que no presente daños visibles.
- Si el volumen de suministro está incompleto o en mal estado, informe inmediatamente al proveedor.

Antes de utilizar por primera vez

- Enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente y conéctela a la estación de carga.
- Coloque el aparato en la estación de carga y deje que la batería se cargue completamente durante 12 horas aproximadamente.

Descripción del aparato

(Véanse las ilustraciones en la página desplegable izquierda)

1 Botón de encendido y apagado de la unidad de escoba
2 Empuñadura
3 Botón de encendido y apagado de la unidad de mano
4 Unidad de mano
5 Filtro
6 Elemento de filtración textil
7 Depósito de polvo
8 Cepillo para suelos
9 Carcasa de la unidad de escoba
10 Desbloqueo de la unidad de escoba
11 Fuente de alimentación con cable de carga
12 Boquilla para ranuras
13 Cepillo para acolchado
14 Estación de carga
14a Soporte para el aparato
14b Base de apoyo
15 Toma de conexión
16 Desbloqueo del depósito de polvo
17 Manual de instrucciones (no ilustrado)

Montar la estación de carga (figuras A1 y A2)

Para montar la estación de carga, proceda de la siguiente manera:

- Monte el soporte del aparato (14a) en la base de apoyo (14b) (figura A1).
- Atornille las dos piezas por abajo utilizando los tornillos suministrados (figura A2).
- Enchufe el cable de carga en la toma de conexión (15) que hay en el lateral de la estación de carga.

INDICACIÓN

- ► No apriete los tornillos demasiado fuerte, ya que las piezas de plástico podrían resultar dañadas.

Montaje del cepillo para suelos (figura B1)

Para montar el cepillo para suelos (8) de la unidad de escoba, proceda de la siguiente manera:

- Alinee la abertura de aspiración de la unidad con el cepillo para suelos.
- Encaje las dos piezas hasta que se enclaven de manera audible.

Montar la empuñadura de la unidad de escoba (figuras C1 y C2)

Para montar el la empuñadura de la unidad de escoba, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca la empuñadura (2) en el alojamiento de la carcasa (figura C1).
- Enrosque el tornillo suministrado en la empuñadura (figura C2).

Encendido y apagado del aparato

El aparato puede utilizarse como una unidad de mano o de escoba.

- Para encender el aparato, pulse el botón de encendido y apagado de la unidad de escoba (1) o de la unidad de mano (3).
- Para apagar el aparato, vuelva a pulsar el botón correspondiente.

Operación y funcionamiento

Utilizar como escoba

Para utilizar el aparato como una escoba, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca la unidad de mano (4) en la carcasa de la unidad de escoba (9) hasta que se enclave (figura D1).
- Para encender y apagar el aparato, utilice el botón de encendido y apagado (1) de la empuñadura.

Utilizar como unidad de mano

Para utilizar el aparato como una unidad de mano, proceda de la siguiente manera:

- Presione simultáneamente los dos desbloqueos (10) que hay a ambos lados de la unidad de mano.
- Extraiga la unidad de mano (4) de la carcasa de la unidad de escoba (9).
- Para encender y apagar el aparato, utilice el botón de encendido y apagado (3) de la unidad de mano.

Uso de los accesorios (figuras E1-E2)

La boquilla para ranuras (12) y el cepillo para acolchado (13) están en la parte trasera de la estación de carga (14) (figuras E1-E2). Para utilizar estos accesorios, proceda de la siguiente manera:

- Coja el accesorio que quiera utilizar.
- Extraiga la unidad de mano.
- Monte el accesorio en la unidad de mano.

Vaciar el depósito de polvo (figuras F1)

Para vaciar el depósito de polvo, proceda de la manera siguiente:

- Extraiga la unidad de mano de la carcasa de la unidad de escoba, tal como se explica en el capítulo ***Utilizar como unidad de mano (pág. 55)***.
- Presione el desbloqueo (16) del depósito de polvo y extraiga el depósito.
- Retire el filtro (5) del depósito de polvo (7).
- Vacíe el depósito de polvo.
- Extraiga el filtro (5) y quite el elemento de filtración textil (6).
- Limpie el elemento de filtración tal como se explica en el capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 56)***.
- Vuelva a ensamblar el filtro y el elemento de filtración y vuelva a montar el filtro en el depósito de polvo.
- Vuelva a montar el depósito de polvo en el aparato.

Cargar el aspirador (figura G1)

Para cargar el aspirador, coloque la unidad de escoba junto con la unidad de mano en la estación de carga. El aparato se cargará.

La carga se detiene automáticamente cuando el aparato está cargado.

INDICACIÓN

► Apague el aparato antes de colocarlo en la estación de carga. De lo contrario, la aspiración se activaría inmediatamente al quitar el aparato de la estación de carga.

Después de utilizar

- Apague el aparato y colóquelo en la estación de carga.
- Limpie el aparato y los accesorios utilizados de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 56)***.

Limpieza y cuidados

Antes de iniciar las tareas, preste atención a las indicaciones de seguridad en el capítulo ***Indicaciones de seguridad (pág. 49)****.*

Limpiar el aparato

- Limpie el aparato y los accesorios con un paño ligeramente húmedo.
- Lave el interior del depósito de polvo con agua y séquelo bien.
- El filtro y el elemento de filtración también pueden lavarse con agua.
- Seque bien todas las piezas del aparato después de limpiarlas.

INDICACIÓN

- ► Después de limpiar con agua, deje secar completamente el depósito de polvo, el filtro y el elemento de filtración antes de montarlos de nuevo.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, límpielo de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 56)***.

Guarde la boquilla para ranuras y el cepillo para acolchado en la estación de carga, tal como se muestra en las figuras E1 y E2.

Guarde el aparato y todos los accesorios en un lugar limpio y protegido contra el frío y contra la luz directa del sol.

Solución de problemas

El contenido de la siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños problemas:

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona después de accionar el botón de encendido y apagado.	La fuente de alimentación de la estación de carga no está enchufada.	Enchufe la fuente de alimentación.
	Interruptor automático del cuadro eléctrico desconectado.	Conecte el interruptor automático.
	El interruptor de seguridad interno se ha desconectado por sobrecalentamiento del aparato.	Deje que el aparato se enfríe.
	El aparato no está cargado.	Cargue el aparato.
	El cable de carga de la fuente de alimentación no está conectado.	Conecte el cable de carga.
Se dispara el interruptor automático del cuadro eléctrico.	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos conectados al circuito eléctrico.
	No se encuentra ningún fallo.	Informe al servicio de atención al cliente.

INDICACIÓN

- Si no logra solucionar el problema con estas acciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Piezas de repuesto y otros accesorios

Núm.*	N.º artículo	Denominación	
		M38.001	M38.002
12, 13	900 901 001	Juego de cepillos, 2 uds.	
5, 6	900 901 006	Juego de filtros, 2 uds.	
7	900 901 011	Depósito de polvo	
-	900 901 016	Tornillo y tuerca M6 para la empuñadura	
14	900 901 041	Estación de carga sin fuente de alimentación	
11	900 901 056	Fuente de alimentación con cable de carga	
2	900 901 021	Empuñadura roja	-
8	900 901 031	Cepillo para suelos rojo	-
9	900 901 046	Cuerpo rojo	-
2	900 901 026	-	Empuñadura negra
8	900 901 036	-	Cepillo para suelos negro
9	900 901 051	-	Cuerpo negro

*** Numeración conforme a la descripción del aparato**

Datos técnicos

Modelo	Aspirador escoba y de mano sin cable	
	i-Turbo Akkusauger	**i-Turbo⁺ Akkusauger**
N.º de tipo	M38.001	M38.002
Dimensiones	260 x 200 x 1150 mm (L x A x F)	
Peso neto aprox. del kit principal	2,55 kg	
Tensión de servicio	12 V_{DC}	14,4 V_{DC}
Potencia	70 W	80 W
Fuente de alimentación/ estación de carga		
Tensión de entrada	100-240 V ~	
Frecuencia de red	50-60 Hz	
Tensión de salida	19,5 V_{DC}	
Consumo de corriente	200 mA	
Categoría de protección	II	
Tipo de protección	IPX0	

Inhoud

Geachte klant,

Lees vóór het gebruik van het apparaat de in deze gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften, de reiniging en verzorging door.

Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef haar met het apparaat door aan latere eigenaars.

Algemene aanwijzingen

Auteursrecht

Instructies inzake milieubescherming

Het gebruikte verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldende voorschriften af.

Dit product mag binnen de Europese Unie niet als huisvuil worden weggedaan. Breng het apparaat naar de plaatselijke inzamelpunten.

Garantiedekking / garantie

Naast de wettelijk verplichte garantie biedt BEEM voor enkele producten bovendien nog een uitgebreide fabrieksgarantie.

Voor zover deze geboden wordt, vindt u de desbetreffende informatie op de specifieke productverpakking, de reclamematerialen of bij de betreffende producten op de BEEM-website.

Op onze website www.beem.de vindt u de uitvoerige garantiebepalingen, verkrijgbare accessoires en reserveonderdelen alsmede gebruiksaanwijzingen in verschillende talen.

Gebruikte symbolen

⚠GEVAAR

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat ernstig of dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

LET OP

Wordt gebruikt voor een mogelijke gevaarlijke situatie die licht lichamelijke letsels of materiële schade kan veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

AANWIJZING

► Een opmerking bevat verdere informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger kan maken.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is vooral voor het opzuigen van droog vuil en stof bij gebruik op harde vloeren, vaste vloerbedekking of gestoffeerde meubels bedoeld. Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

In geval van oneigenlijk gebruik en/of niet voorzien gebruik van het apparaat kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

► Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel worden gebruikt.

► Leef de in deze gebruiksaanwijzing beschreven voorschriften na.

Claims en reclamaties van welke aard dan ook, die te herleiden zijn tot verkeerd of oneigenlijk gebruik, worden niet aanvaard.

Het risico berust dan uitsluitend bij de gebruiker.

Beperking van de aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades of vervolgschades in gevallen:

- waarbij de bedieningshandleiding niet in acht genomen is,
- niet-reglementair gebruik,
- van een inadequate of onjuiste behandeling,
- van niet deskundig uitgevoerde reparaties,
- van niet door ons geautoriseerde modificaties,
- waarbij onderdelen of vervangende onderdelen van derden werden gebruikt,
- waarbij ongeschikte aanvullende onderdelen of accessoires werden gebruikt.

Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart BEEM dat dit apparaat aan de principiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de richtlijn 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG voldoet.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is er niet voor bedoeld om door personen (ook kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of met ontbrekende ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van deze persoon instructies hebben verkregen hoe het apparaat moet worden bediend.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare externe schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer het in bedrijf is.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen door hiervoor geautoriseerde handelaars of door de klantenservice uitvoeren; dit geldt vooral voor een beschadigde voeding. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant hiervoor geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders wordt er in geval van beschadigingen en daaruit resulterende storingen geen garantie of garantiedekking meer geboden.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen is voldaan.

⚠GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

- ▶ Gebruik het apparaat niet als de voeding of de laadkabel van de voeding beschadigd is.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat of van de voeding. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw worden gewijzigd, bestaat er een verhoogd risico op elektrische schokken.
- ▶ Dompel de motorunit, het laadstation of de voeding nooit in water of andere vloeistoffen.
- ▶ Zuig met het apparaat geen vloeistoffen of nat vuil op.
- ▶ Gebruik in natte vertrekken geen verlengkabels of meerwegstopcontacten.
- ▶ Trek de voeding uit het stopcontact,
  - wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt,
  - wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt,
  - voordat u het laadstation reinigt.

Gevaar voor verstikking!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Kinderen kunnen erin stikken.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Zuig geen licht ontvlambare of explosieve stoffen of gassen op en zuig niet op plaatsen, waar dergelijke stoffen worden bewaard.
- ▶ Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen als sigaretten of schijnbaar gedoofde as of kolen op.
- ▶ Kom bij het zuigen met de zuigmond niet in de buurt van het hoofd.
- ▶ Haar, sieraden, loszittende keding, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van zuigopeningen en beweegbare delen houden.
- ▶ Het apparaat kan bij langer gebruik heet worden. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- ▶ Controleer voor het stofzuiger of de handgreep en/of geplaatste accessoires onbeschadigd zijn.

Brand-, explosie- en verwondingsgevaar door ondeskundige omgang met de accu´s!

- ▶ De accu´s mogen niet geopend, in het vuur gegooid, in vloeistof gedompeld of kortgesloten worden.
- ▶ Laad de accu´s alleen op het meegeleverde laadstation. Bij gebruik van een verkeerd laadapparaat kan/kunnen er brand, explosie of bijtwonden optreden.

⚠ WAARSCHUWING

- Bij een beschadigde accu kan accuvloeistof vrijkomen. Mocht er één van de accu´s gelekt hebben, dient aanraking van de accuvloeistof met huid, ogen en slijmvliezen te worden voorkomen. Bij contact met accuvloeistof spoelt u de betreffende plekken onmiddellijk met een ruime hoeveelheid schoon water af en waarschuwt een arts.
- Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen er dampen ontsnappen. Voer frisse lucht aan en ga bij klachten naar de dokter. De dampen kunnen de ademhalingsorganen irriteren.

LET OP

- Laat het apparaat bij langere verwerkingstijden tussendoor afkoelen om oververhitting te vermijden.
- Het apparaat mag niet aan de laadkabel of de voeding gedragen, opgetild of verplaatst worden.
- Trek de voeding altijd aan de behuizing van de voeding uit het stopcontact, niet aan de voedingskabel zelf.
- Gebruik het apparaat niet zonder stofreservoir.
- Zuig geen zware of harde voorwerpen of voorwerpen met scherpe randen op.
- Ledig het stofreservoir na iedere keer zuigen, uiterlijk echter als het stofreservoir bijna vol is.
- Reinig het filterelement met regelmatige tussenpozen (ten minste eens per 3 tot 6 maanden).
- Laat vochtige gereinigde of geshamponeerde tapijten en vloerbedekking voor het afzuigen volledig drogen.
- Reinig onderdelen niet in de vaatwasser of in de wasmachine.
- Laat het apparaat niet buiten staan en stel het niet bloot aan direct vocht of zonnestraling. Bewaar het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (bijv. vuur, verwarmingen, ventilatorkachels of andere apparaten die warmte uitstralen).
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Eisen aan de opstellingsplek

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moet de opstellingsplek aan de volgende eisen voldoen:

- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de spanningstoevoer snel onderbroken kan worden.
- Gebruik het laadstation niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving.

Elektrische aansluiting

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw stroomvoorziening. Deze gegevens moeten met elkaar in overeenstemming zijn, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Raadpleeg in geval van twijfel uw dealer.
- Het stopcontact moet ten minste met een 10A-zekering zijn beveiligd.
- Verzeker u ervan dat de voeding en de laadkabel van de voeding onbeschadigd zijn en niet over scherpe randen gelegd is.
- De laadkabel van de voeding mag niet strak gespannen zijn, geknikt worden of in aanraking met hete oppervlakken, scherpe randen of chemische stoffen komen.
- Leg de laadkabel van de voeding zo dat er geen kans op struikelen is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd randaardesysteem wordt aangesloten. De werking aan een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

Inbedrijfstelling

Uitpakken

- Haal het apparaat, alle accessoires en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- Verwijder vóór het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolies van het apparaat en de accessoires.

AANWIJZING

- ▶ Verwijder het typeplaatje en eventuele waarschuwingen niet.
- ▶ Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim correct te kunnen verpakken. In geval van transportschade vervalt de aanspraak op garantie resp. garantiedekking.

Leveringsomvang controleren

- Controleer de inhoud op volledigheid en op zichtbare schade.
- Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk aan uw leverancier.

Vóór het eerste gebruik

- Steek de voeding in het stopcontact en verbind hem met het laadstation.
- Plaats het apparaat in het laadstation en laad de accu gedurende ca. 12 h geheel op.

Beschrijving van het apparaat

(voor afbeeldingen zie de uitklappagina links)

1 In-/uittoets standapparaat
2 Handgreep
3 In-/uittoets handapparaat
4 Handapparaat
5 Filter
6 Textiel filterelement
7 Stofreservoir
8 Vloerborstel
9 Huis standapparaat
10 Ontgrendeling handapparaat
11 Voeding met laadkabel
12 Plintzuiger
13 Meubelmondstuk
14 Laadstation
14a Houder
14b Standvoet
15 Aansluitbus
16 Ontgrendeling stofreservoir
17 Bedieningshandleiding (zonder afbeelding)

Laadstation monteren (afbeeldingen A1, A2)

Om het laadstation te monteren gaat u als volgt te werk:

- Steek de houder van het apparaat (14a) op de standvoet (14b) (afbeeling A1).
- Draai de twee delen met de meegeleverde bouten vanaf de onderkant aan elkaar vast (afbeelding A2).
- Steek de laadkabel in de aansluitbus (15) aan de kant van het laadstation.

AANWIJZING

- ▶ Draai de bouten niet te stevig aan om een beschadiging van de kunststof onderdelen te vermijden.

Montage vloerborstel (afbeelding B1)

Om de vloerborstel (8) van het standapparaat te monteren gaat u als volgt te werk:

- Lijn de zuigopening van het basisapparaat t.o.v. de vloerborstel uit.
- Steek de twee delen in elkaar tot ze hoorbaar vastklikken.

Handgreep standapparaat monteren (afbeeldingen C1, C2)

Om de handgreep van het standapparaat te monteren gaat u als volgt te werk:

- Steek de handgreep (2) in de opname van het huis (afbeelding C1).
- Draai de meegeleverde bout in de handgreep (afbeelding C2).

Apparaat in-/uitschakelen

Het apparaat kan als hand- en als standstofzuiger gebruikt worden.

- Om het apparaat in te schakelen drukt u op de in-/uittoets aan het standapparaat (1) of aan het handapparaat (3).
- Om het apparaat uit te schakelen drukt u nog een keer op de betreffende toets.

Bediening en gebruik

Als standapparaat gebruiken

Om het apparaat als standapparaat te gebruiken gaat u als volgt te werk:

- Plaats het handapparaat (4) in het huis van het standapparaat (9) tot het vastklikt (afbeelding D1).
- Schakel het apparaat met de in-/uitschakelaar (1) aan de handgreep in of uit.

Als handapparaat gebruiken

Om het apparaat als handapparaat te gebruiken gaat u als volgt te werk:

- Druk tegelijkertijd aan beide kanten op de twee ontgrendelingen (10) van het handapparaat.
- Haal het handapparaat (4) uit het huis van het standapparaat (9).
- Schakel het apparaat met de in-/uitschakelaar (3) aan het handapparaat in of uit.

Accessoires gebruiken (afbeeldingen E1-E2)

De plintzuiger (12) en het meubelmondstuk (13) bevinden zich achter in het laadstation (14) (afbeelding E1-E2). Om deze te gebruiken gaat u als volgt te werk:

- Neem het gewenste opzetstuk uit het laadstation.
- Neem het handapparaat uit.
- Plaats het opzetstuk op het handapparaat.

Stofreservoir leegmaken afbeeldingen (F1)

Om het stofreservoir leeg te maken, gaat u als volgt te werk:

- Haal het handapparaat uit het huis van het standapparaat als beschreven in het hoofdstuk ***Apparaat als handapparaat gebruiken (pag. 69)***.
- Druk op de ontgrendeling (16) van het stofreservoir en neem het stofreservoir uit.
- Trek het filter (5) uit het stofreservoir (7).
- Maak het stofreservoir leeg.
- Neem het filter (5) af en verwijder het textiele filterelement (6).
- Reinig het filterelement zoals beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (pag. 70).***
- Zet filter en filterelement weer in elkaar en plaats het filter weer in het stofreservoir.
- Plaats het stofreservoir weer terug in het apparaat.

Stofzuiger laden (afbeelding G1)

Om te laden plaatst u het standapparaat met het handapparaat op het laadstation. Het apparaat wordt opgeladen.

Het laden eindigt automatisch zodra het apparaat opgeladen is.

AANWIJZING

- ▶ Schakel het apparaat uit voordat u het op het laadstation plaatst. Anders begint het zuigen onmiddellijk nadat u het apparaat van het laadstation verwijdert.

Na gebruik

- Schakel het apparaat uit en plaats het op het laadstation.
- Reinig het apparaat en de gebruikte accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging*** (pag. 70).

Reiniging en verzorging

*Neem vóór het begin van de werkzaamheden de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk **Veiligheidsaanwijzingen (pag. 63)** in acht!*

Apparaat reinigen

- Veeg het apparaat en de accessoires met een licht vochtige doek af.
- Spoel het stofreservoir van binnen met water uit droog het goed af.
- Filter en filterelement kunnen eveneens met water gereinigd worden.
- Droog alle apparaatonderdelen na de reiniging goed af.

AANWIJZING

► Laat het stofreservoir, het filter en het filterelement na een reiniging met water volledig drogen voordat u deze weer monteert.

Opslag

Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet nodig heeft, moet het gereinigd worden zoals beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (p.* 70)**.

Bewaar de plintzuiger en het meubelmondstuk op het laadstation als aangegeven op de afbeeldingen E1 en E2.

Bewaar het apparaat en alle accessoires op een droge, schone en vorstvrije plek, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

Storingsopheffing

De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat functioneert na het bedienen van de aan/uittoets niet.	Voeding van het laadstation niet ingestoken.	Voeding insteken.
	De zekering in de elektroverdeling uitgeschakeld.	Zekering inschakelen.
	De interne veiligheidsschakelaar heeft het apparaat vanwege oververhitting uitgeschakeld.	Laat het apparaat afkoelen.
	Apparaat niet opgeladen.	Apparaat opladen.
	Laadkabel van de voeding niet aangesloten.	Laadkabel aansluiten.
De zekering in de elektroverdeling springt eruit.	Te veel apparaten op hetzelfde stroomcircuit aangesloten.	Aantal apparaten op het stroomcircuit reduceren.
	Geen storing vaststelbaar.	Klantenservice waarschuwen.

AANWIJZING

► Neem contact op met de klantenservice, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

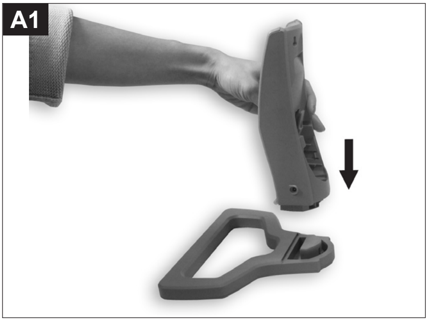
Reserveonderdelen en verdere accessoires

Pos.*	Artikelnr.	Benaming	
		M38.001	M38.002
12, 13	900 901 001	Borstelset 2-delig	
5, 6	900 901 006	Filterset 2-delig	
7	900 901 011	Stofreservoir	
-	900 901 016	Bout en moer M6 voor de bevestiging van de handgreep	
14	900 901 041	Laadstation zonder voeding	
11	900 901 056	Voeding met laadkabel	
2	900 901 021	Handgreep rood	-
8	900 901 031	Vloerborstel rood	-
9	900 901 046	Basisapparaat rood	-
2	900 901 026	-	Handgreep zwart
8	900 901 036	-	Vloerborstel zwart
9	900 901 051	-	Basisapparaat zwart

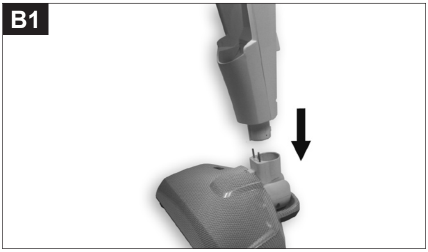
*** Nummering conform beschrijving van het apparaat**

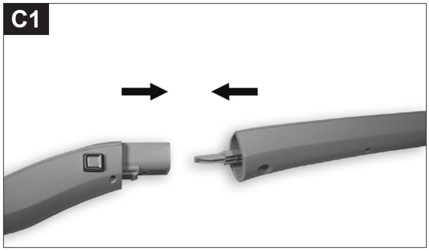
Technische gegevens

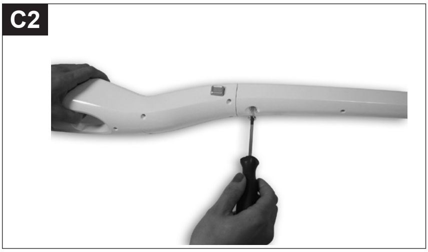
Model	Kabelloze hand- & steelstofzuiger	
	i-Turbo Akkusauger	**i-Turbo⁺ Akkusauger**
Typenummer	M38.001	M38.002
Afmetingen	260 x 200 x 1150 mm (L x B x H)	
Netto gewicht hoofdset ca.	2,55 kg	
Bedrijfsspanning	12 V_{DC}	14,4 V_{DC}
Vermogen	70 W	80 W
Voeding/laadstation		
Ingangsspanning	100-240 V ~	
Netfrequentie	50/60 Hz	
Uitgangsspanning	19,5 V_{DC}	
Stroomopname	200 mA	
Beschermingsklasse	II	
Veiligheidsklasse	IPX0	

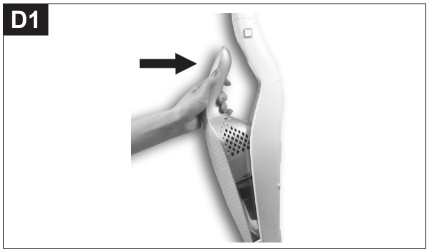

A1

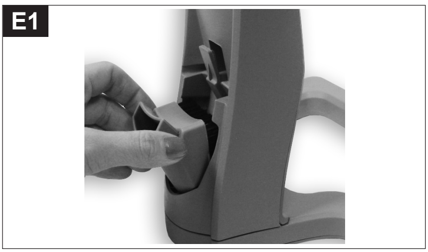

A2

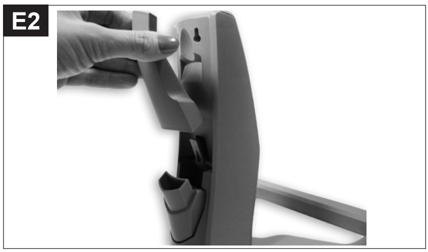

B1

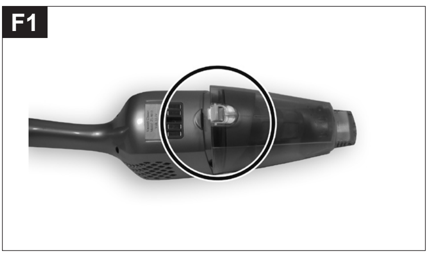

C1

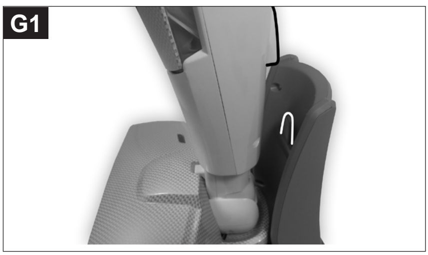

C2


D1


E1


E2


F1


G1

Kundendienststellen:
Customer service:
Bureaux de service après-ventes:
Centros de atención al cliente:
Klantenservice:

BEEM
Elements of Lifestyle

BEEM
Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Fon +49 (0)1805-233600
Fax +49 (0)1805-233699
(14 ct/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkhöchstpreis 42 ct/min.
Ausland: Preis je nach Tarif im Ausland.)

eMail: kundenservice@beem.de
Internet: www.beem.de

Für Kundendienststellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
For service in other countries contact your local dealer.
Pour les bureaux de service après-vente dans d‘autres pays, veuillez contacter votre vendeur.
Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.
Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw dealer.

BA_M38.001_110113_A1